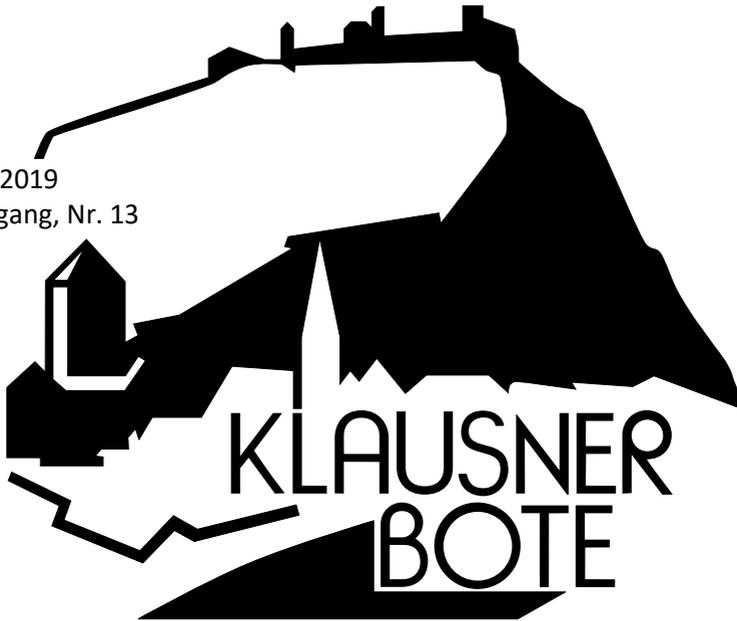




29. Juni 2019
35. Jahrgang, Nr. 13



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Fr/ven 28.06.** Eröffnung Ausstellung „Josef Telfner – Die Lyrik des Pinselstrichs“, 18.00 Uhr, Stadtmuseum Klausen
Inaugurazione Mostra „Josef Telfner – La poesia del colore“, ore 18, museo civico di Chiusa
- Di/mar 09.07.** Bürgerversammlung Raumordnung, Walthersaal, 20 Uhr
Riunione cittadina Ordinamento del territorio, ore 20, sala Walther

Bauernmarkt in Klausen jeden Donnerstag von Mai bis Oktober
von 8.00 bis 12.30 Uhr am Tinneplatz

*Mercato dei contadini a Chiusa ogni giovedì da maggio a ottobre
ore 8.00-12.30 in Piazza Tinne*

„60+ UNTERWEGS“

PREDACES – HEILIG KREUZ – ST. KASSIAN/BADIA

AM MITTWOCH, 03. JULI 2019

Unsere nächste 60+ Wanderung führt uns ins **Hochabtei**. Mit den Öffis erreichen wir **Predraces** (entweder über das Grödnerjoch oder das Pustertal). Dort nehmen wir 2 Sessellifte und erreichen somit problemlos die **Heilig Kreuz Kirche** (2045 m) mit angeschlossenem Gasthaus. Wir genießen die stolze Aussicht unterhalb des Heilig Kreuz Kofels. Über den Steig Nr. 15 wandern wir in ca. 2 ½ Stunden hinunter nach **St. Kassian** (1537 m). Die Rückfahrt erfolgt nach Wunsch entweder über das Grödner Joch oder das Pustertal.

Abfahrt:	<p>Über GRÖDEN: Mit dem BUS ab Busbahnhof Klausen um 6.39 Uhr. Umsteigen in Runggatisch Gröden und Weiterfahrt nach Pedraces (Ankunft 10.05 Uhr)</p> <p>Über PUSTERTAL: Mit dem ZUG vom Zugbahnhof in Klausen um 7.55 Uhr Umsteigen in Franzensfeste 8.20 bis St. Lorenzen Umsteigen auf Bus Nr. 460 um 9.15 nach Pedraces (Ankunft 9.55 Uhr) am Mittwoch, 5. Juni 2019</p>
Gehzeit:	Ca. 2 ½ Stunden
Ausrüstung:	Leichte Wanderausrüstung Proviant für Mittagessen aus dem Rucksack
Schwierigkeitsgrad:	In jeder Hinsicht leichte und problemlose Wanderung,
Anmeldung:	Ist nicht nötig. Jeder der zum vereinbarten Zeitpunkt am Treffpunkt erscheint ist dabei!
Tourenführer + Information:	Cilli Gafriller – 0472 847 281 abends
Ankunft:	gegen 17.30 Uhr in Klausen
Fahrtgebühren:	Die Kosten für allfällige Zug-, Bus- oder Seilbahnspesen übernimmt jeder selbst. Südtirolpass nicht vergessen!!!
Allgemeines:	Gültige AVS-Mitgliedschaft für das Jahr 2019 ist erforderlich. Teilnahme auf eigene Gefahr!

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf ein gutes Wetter freut sich:
 Cilli Gafriller und Luis Rabanser
 -Tourenführer-

**DREIZINNEN WANDERUNG UND KLETTERSTEIG AM PATERNKOFEL
FISCHLEINTAL – DREIZINNENHÜTTE – AURONZOHÜTTE
AM SONNTAG, 7. JULI 2019**

Mit dem Bus fahren wir über Sexten ins Fischleintal bis zum Hotel Dolomitenhof. Von dort wandern wir dann ca. 2.30h und 950hm, zuerst flach taleinwärts und dann über den steilen Steig durch das wildromantische Altensteintal bis zur **Dreizinnenhütte**.

Dort trennen sich dann die Wege der beiden Gruppen.

Klettersteig: Von der Hütte weg erwartet uns ein interessanter Anstieg auf altem Kriegsweg. Der untere Teil verläuft durch einen steilen, finsternen Stollen, der "Galleria Paterno" (Stirnlampe), der restliche Anstieg zum Gipfel des Paternkofels (2.744m) ist zum Großteil mit Stahlseil gesichert, wobei einige exponierte Stellen, besonders im Gipfelbereich, ungesichert zu überwinden sind. Der Abstieg erfolgt über Schotter, Felsbänder und Stollen bis zum Paternsattel, wo wir wieder auf den Normalweg treffen. Von dort wandern wir dann über die Lavaredo Hütte bis zur Auronzohütte.

Wanderroute: Ab der Dreizinnenhütte wandern wir bei leichtem Auf und Ab entlang, am Fuße des Paternkofel bis zum Paternsattel. Von dort führt uns der Weg dann über die Lavaredo Hütte bis zur Auronzohütte, wo wir wieder vom Bus abgeholt werden. Der gesamte Weg beeindruckt mit der malerischen Kulisse der Dreizinnen.

Aus organisatorischen Gründen ist bei der KLETTERSTEIGGRUPPE die maximale Teilnehmerzahl auf 15 Personen limitiert!!!!

Abfahrt:	Vom Marktplatz in Klausen am Sonntag, den 07.07.2019 um 7.00 Uhr	
Gehzeit:	Klettersteiggruppe: ca. 6 Std. davon ca. 2,5 Std Klettersteig Wandergruppe: ca. 4,5 – 5 Std.	
Höhenunterschied:	Klettersteiggruppe: Auf- / Abstieg: ca.1400m / 400 hm Wandergruppe: Aufstieg: ca.1000 hm	
Ausrüstung:	Klettersteiggruppe: Komplettes Klettersteigset mit Steinschlaghelm und Stirnlampe Wandergruppe: Komplette Wanderausrüstung. Proviant aus dem Rucksack nicht vergessen!!	
Schwierigkeitsgrad:	Klettersteiggruppe: Relativ einfacher Klettersteig der mit B bewertet ist – Gute Kondition, Trittsicherheit und Schwindelfreiheit vorausgesetzt Wandergruppe: Problemlose Bergwanderung. Ausdauer aber erforderlich!	
Anmeldung und Einzahlung:	Im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, 05.07.2019	
Tourenführer:	Klettersteiggruppe: Rabensteiner Klaus 329 1382752 Wandergruppe: Zema Marco 340 1813637	
Rückkehr::	Gegen 19.00 Uhr in Klausen	
Fahrtspesen:	Erwachsene:	15 €
	Kinder über 14 Jahren Kinder unter 14 Jahren	5 € Kostenlos

Die Mitgliedschaft im AVS ist erforderlich
Auf schönes Wetter und auf eine zahlreiche Teilnahme freuen sich

Klaus Rabensteiner und Zema Marco
-Tourenführer-

Einladung zur Almwanderung der Bauernsenioren der Gemeinde Klausen

Wir laden am 10. Juli 2019 alle bäuerlichen Senioren von Gufidaun, Griesbruck, Laitach, Verdigs und Latzfons herzlich zur Almwanderung nach Lappach im Ahrntal, Neves-Alm am Stausee recht herzlich ein. Abfahrt in:

Latzfons-Gfoda um 8.00 Uhr

in Verdigs-Spigoa um 8.10 Uhr

in Klausen Brunnerhof um 8.20 Uhr.

In Lappach machen wir eine Pause zum Halbmittag und Besuch der Kirche und Friedhof. Die Fahrt geht dann weiter zum Parkplatz Nevesstausee. Von dort wandern wir ca. 15- 20 Minuten zur Neves-Alm, zum Mittagessen. Am Nachmittag kann man einen Spaziergang um den See machen oder auch in der Hütte verweilen. Vor der Heimfahrt gibt es Kaffee und Kuchen.

Wir hoffen und freuen uns auf eine rege Teilnahme und schönes Wetter!

Der Bauernsenioren Ausschuss!

AutoHofer

Wir suchen DICH

⚡ Autoverkäufer (m/w)
mit oder ohne Erfahrung

⚡ Sekretärin (m/w)
für unser Front Office

⚡ Mitarbeiter (m/w)
für die Fahrzeugaufbereitung | Filiale Villanders

Infos unter:

www.autohofer.com/jobs | 0472 847 952

Bewerbungen an **Silvia Gantioler** | **job@autohofer.com**



Gita a rasciesa Wanderung nach Raschötz

Domenica 7 luglio 2019

Sonntag, den 7. Juli 2019



Partenza: Da Bressanone - stazione ferroviaria - ore 8:15

Da Chiusa - stazione ferroviaria - ore 8:20

Abfahrt: Von Brixen - Bahnhof - 8:15 Uhr

Von Klausen - Bahnhof - 8:20 Uhr

Rientro: A Chiusa - stazione ferroviaria - ore 17:55

A Bressanone - stazione ferroviaria - ore 18:05

Rückkehr: In Klausen - Bahnhof - 17:55 Uhr

In Brixen - Bahnhof - 18:05 Uhr

Equipaggiamento: Scarponi da montagna, borraccia, pranzo al sacco, Abo+

Ausrüstung: Bergschuhe, Wasserflasche, Essen aus dem Rucksack, Abo+

Quota di partecipazione: Per gli iscritti al corso: ricordati di confermare la tua partecipazione entro giovedì 4 luglio! Attenzione: portare 20€ per il viaggio in funicolare.

-soci CAI: 9,00€

-non soci CAI: 14,00€

Teilnahmegebühren: Kursteilnehmer: erinnere dich, bis Donnerstag den 4. Juli dich anzumelden! Achtung: 20€ für die Fahrt mit der Standseilbahn mitnehmen

-CAI Mitglieder: 9,00€

-Nicht CAI Mitglieder: 14,00€

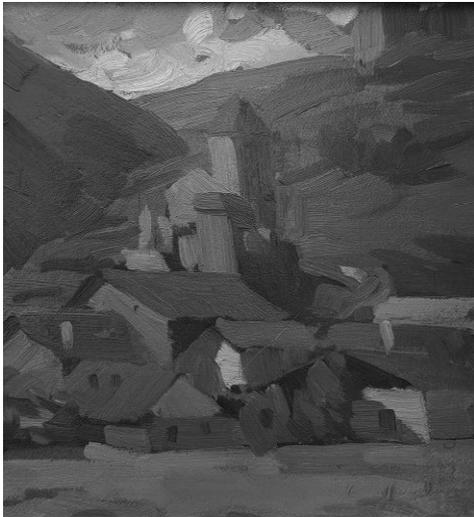
INFO e ISCRIZIONI - INFO und ANMELDUNG

Stefano 329.3565320

ALBERTO 335.5718757

e-mail: ag.caichiusa@gmail.com





Ausstellung

Josef Telfner (1874 – 1948)

Die Lyrik des Pinselstrichs

La poesia del colore

Eröffnung | *Inaugurazione*

Fr | ve | 28.6.2019 | ore 18 Uhr

Dauer der Ausstellung

Durata della mostra

29.6. – 3.8.2019

Di-Sa | *ma-sa*

ore 9.30-12, 15.30-18 Uhr

So und Mo geschlossen | *do e lu chiuso*

Josef Telfner gilt als einer der bedeutendsten lokalen Protagonisten der Klausner Künstlerkolonie. 1874 in Meran geboren, studierte er bei Otto Seitz an der Münchner Akademie und im Anschluss bei Adolf Hoelzel in Dachau. 1903 zog er nach Gufidaun, wo er am Aichholzhof lebte und arbeitete. Hier schuf er eine riesige Anzahl an Werken, in dessen Mittelpunkt die Landschaft des Eisacktales und seine Menschen standen. Geradezu meisterhaft wie unverwechselbar sind seine kräftigen, farbintensiven Ölbilder, genauso wie seine leichten, auf das Essentielle reduzierten Aquarelle.

Zu Lebzeiten hoch geschätzt und seit 1912 in mehreren großen Ausstellungen gefeiert (Klausen, Bozen, Meran, Innsbruck, Wien, München), konnte und wollte er sich kaum von seinen Werken trennen. Das führte nach dem Tod 1948 dazu, dass er allmählich in Vergessenheit geriet und erst Ende der 70er Jahre wiederentdeckt wurde. Telfner gilt heute als einer der bekanntesten Vertreter des Spätimpressionismus in Tirol.

Das Stadtmuseum Klausen, das mit der Stiftung von Much und Hilda Tutzer, Aichholz, Gufidaun eine wertvolle Sammlung von Werken des Künstlers besitzt, präsentiert nun im Zuge einer Sonderausstellung eine Auswahl von auserlesenen Ölgemälden und Aquarellen, die aus der Privatsammlung des vor drei Jahren verstorbenen Buchbindermeisters und Kunsthändlers Walter Kompatscher aus Brixen stammen.

Josef Telfner è uno dei più importanti protagonisti della Colonia Artistica di Chiusa. Nato a Merano nel 1874, egli studiò presso l'Accademia delle Belle Arti di Monaco (O. Seitz) e in seguito presso la scuola di Dachau (A. Hoelzel). Nel 1903 si trasferì a Gudon, ove visse e lavorò al maso Aichholz, che adattò a sua residenza. Qui realizzò un grandissimo numero di opere che avevano come soggetto il paesaggio della Valle Isarco e la sua gente. I suoi dipinti ad olio con colori accesi e vigorosi, come i suoi acquarelli ridotti all'essenziale, caratterizzati dalla freschezza delle pennellate, sono prova della sua grande maestria e sono al contempo inconfondibili.

Sebbene da vivo fosse molto stimato e celebrato in numerose grandi mostre (Chiusa, Bolzano, Merano, Innsbruck, Vienna, Monaco), egli non volle e non riuscì a separarsi dalle sue opere. Per tale motivo, dopo la sua morte avvenuta nel 1948, venne dimenticato dal grande pubblico e riscoperto solo verso la fine degli anni settanta. Oggi Telfner è considerato uno dei massimi esponenti del tardo Impressionismo in Tirolo.

Il Museo Civico di Chiusa che, con la fondazione Much e Hilda Tutzer, Aichholz, Gudon, possiede una preziosa raccolta di opere dell'artista, presenta nell'ambito di questa mostra speciale una scelta di pregevoli olii e acquarelli della collezione di Walter Kompatscher, maestro rilegatore e gallerista d'arte di Bressanone.

In Zusammenarbeit mit | *In collaborazione con* JAKOB KOMPATSCHER
Galerie Hofburg, Brixen | *Bressanone*

www.museumklausenchiusa.it

AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA

RECYCLINGHOF GUFIDAUN, MITTEILUNG DER BEZIRKSGEMEINSCHAFT

Es wurde in letzter Zeit mehrmals festgestellt, dass im Container des Grünschnittes faules Obst und Holz abgegeben wurden. Der Grünschnitt darf in diesem Falle vom Transportdienst nicht mitgenommen werden und zählt als Sperrmüll. Sollte dies in Zukunft noch einmal vorkommen, sieht sich die Gemeinde gezwungen, die Abgabe von Grünschnitt nur mehr bei den Öffnungszeiten des Minirecyclinghofes zu ermöglichen.

OPEN DAY HOCHSPANNUNGSLEITUNGEN

Die Grobplanung zur geplanten Verlegung/Anpassung der Hochspannungsleitung im Eisacktal wird den Bürgern von Terna vorgestellt. Hierzu sind folgende Termine und Örtlichkeiten geplant.

1. Open-Day in Brixen: am 02.07.19 ab 14.30 Uhr bis 20.30 Uhr wird es einen ersten Projekt Open Day in **Brixen** geben. Die Räumlichkeiten werden von der Gemeinde Brixen bekannt gegeben.
2. Open-Day in Waidbruck: der 2. Projekt Open-Day wird am 09.07.2019 von 14.30 Uhr bis 20.00 Uhr in Waidbruck stattfinden. Die Gemeinde wird die Räumlichkeiten bekannt geben.
- 3. Open-Day in Klausen: der 3. Projekt Open-Day findet am 10.07.2019 von 10.30 Uhr bis 19.00 Uhr im Walthersaal in der Gemeinde Klausen statt.**
4. Open-Day in Franzensfeste: der 4. Projekt Open-Day ist am 11.07.2019 von 9.00 Uhr bis 14.30 Uhr in der BBT-Info Stelle in Franzensfeste vorgesehen.

OPEN DAY ALTA TENSIONE

La pianificazione approssimativa della posa / adattamento pianificata della linea elettrica ad alta tensione nella Valle d'Isarco verrà presentata da Terna ai cittadini. Sono pianificate le seguenti date:



1. Open-Day a Bressanone: 2 luglio dalle ore 14.30 alle 20.30. Il comune comunicherà la località.
2. Open-Day a Ponte Gardena: 9 luglio dalle ore 14.30 alle 20.00. Il comune comunicherà la località.
- 3. Open-Day a Chiusa: 10 luglio dalle ore 10.30 alle 19.00 presso la sala Walther a Chiusa.**
4. Open-Day a Fortezza: 11 luglio dalle ore 9.00 alle 14.30 presso il BBT-Infopoint a Fortezza.

RAUMORDNUNG GEHT UNS ALLE AN!

EINLADUNG ZUR BÜRGERVERSAMMLUNG

am Dienstag, den 9. Juli 2019 um 20.00 Uhr im Walthersaal, Oberstadt 61 in Klausen mit Arch. Paul Senoner und Referent für Bauwesen Helmut Verginer
Alle Mitbürgerinnen und Mitbürger sind herzlich eingeladen.
Die Bürgermeisterin und der Ausschuss der Gemeinde Klausen

L'ORDINAMENTO DEL TERRITORIO RIGUARDA TUTTI NOI!

INVITO ALLA RIUNIONE CITTADINA

*martedì 9 luglio 2019 alle ore 20.00 nella Sala Walther a Chiusa, Città Alta 61
con arch. Paul Senoner ed assessore all'edilizia Helmut Verginer
Tutte le concittadine e tutti i concittadini sono cordialmente invitati.
La Sindaca e la Giunta comunale di Chiusa*

VERSTEIGERUNGSKUNDMACHUNG

Die Gemeinde Klausen gibt bekannt, dass am 14. August 2019, um 10.00 Uhr im Sitzungssaal des Gemeindefachausschusses im 1. Stock des Rathauses eine öffentliche Versteigerung zur Verpachtung eines Gebäudes für ausschließlich gewerbliche Zwecke (Bar und Restaurant) stattfindet.

Bei der Immobilie genannt „Grauer Bär“, gelegen in Unterstadt Nr. 3, handelt es sich um die Räumlichkeiten im Erd- und Kellergeschoss.

Das Angebot ist **innerhalb Dienstag, 13. August 2019, 12.00 Uhr** im Sekretariat der Gemeinde Klausen, Oberstadt 74, 1. Stock, abzugeben.

Den Zuschlag erhält das für die Verwaltung günstigste Angebot, wobei der gebotene Pachtzins höher oder zumindest gleich hoch wie der Versteigerungsgrundbetrag sein muss. Der Versteigerungsgrundbetrag beläuft sich auf einen Monatpachtzins in Höhe von netto Euro 1.750,00-.

Die vollständige Versteigerungskundmachung sowie das Angebotsmuster ist auf der Internetseite der Gemeinde Klausen – www.gemeinde.klausen.bz.it – Amtstafel – Andere Dokumente abrufbar.

Bando d'asta

Il Comune di Chiusa rende noto che il giorno 14 agosto 2019 alle ore 10:00 nella sala riunione della Giunta comunale, I piano del Municipio di Chiusa, si terrà un pubblico incanto per l'affitto di un immobile da adibirsi esclusivamente ad uso commerciale (bar e ristorante).

L'immobile denominato "Orso Grigio" è situato in Chiusa, Città Bassa n. 3. Si tratta dei locali nel pianterreno e piano interrato.

*L'offerta deve pervenire alla Segreteria del Comune di Chiusa, Città Alta 74, I piano **entro le ore 12.00 del martedì 13 agosto 2019.***

L'aggiudicazione verrà concessa all'offerente che avrà presentato l'offerta più vantaggiosa per l'Amministrazione ed il cui corrispettivo sarà migliore o almeno pari al canone d'affitto mensile a base d'asta. Il canone d'affitto mensile a base d'asta è fissato in netto Euro 1.750,00-.

Il bando d'asta completo e il fac-simile per l'offerta è disponibile sul sito internet del Comune di Chiusa – www.comune.chiusa.bz.it – Albo pretorio – Altri documenti.

VERSCHIEDENES

ERSTE HILFE KURS

im Rahmen der Arbeitssicherheit lt. LG 25 für die Risikogruppe B/C und A. Für alle Branchen! Am Mittwoch, 18. September von 8.00–17.00 Uhr und am Donnerstag, 19. September von 8.00-12.00 Uhr in der Feuerwehrrhalle Klausen. Bei 16 Teilnehmer*innen beträgt der Preis pro Teilnehmer*in 180,00 €. Sollten sich mehr als 16 Personen zum Kurs anmelden, dann wird der Kurs für alle Teilnehmer*innen günstiger. Anmeldungen innerhalb 12. Juli 2019 unter info@wgk.bz.it

NATUR ERLEBEN IM NATURPARKHAUS

Daksys Kreativwerkstatt: Im Juli, August und bis zum 6. September werden wieder jeden Freitag von 15.00 bis 17.00 Uhr Kindernachmittage im Naturparkhaus Puez-Geisler in St. Magdalena/Villnöß angeboten. Wir haben tolle Überraschungen unter dem Motto „Der Natur auf der Spur“ vorbereitet. Für Kinder zwischen 6 und 12 Jahren. Komm sei auch du dabei! Teilnahme kostenlos, aber Anmeldung bis zum Vortag erforderlich: Tel. 0472 842 523 oder info.pg@provinz.bz.it. Das Juli-Programm im Detail:

5. Juli: *Waldspielereien*

12. Juli: *Wir backen leckeres Stockbrot*

19. Juli: *Tierolympiade*

26. Juli: *Kreativ mit Salzteig*

Fotoausstellung „Egon Moroder Rusina“ – Mensch und Maler im Porträt:

Die Ausstellung gewährt einen Blick in das Wesen und Schaffen eines unkonventionellen Menschen, des Künstlers in der freien Natur der Dolomitenberge. Fotograf und Kurator: Peter Schatzer; mit Texten von Martina Mantinger.

Eröffnung mit Buchvorstellung „Egon Rusina – Was ich von den Ziegen gelernt habe“ **am Freitag, 12. Juli um 19.00 Uhr.** Beim anschließenden Umtrunk versehen die Autoren erworbene Exemplare gerne mit einer persönlichen Widmung.

Die Fotoausstellung kann vom 13. Juli bis 30. August in der Turnhalle der Grundschule St. Magdalena besichtigt werden (neben dem Naturparkhaus). Eintritt frei!

CARITAS-TELEFONSEELSORGE HAT EINE NEUE NUMMER

Die Caritas-Telefonseelsorge hat eine neue Telefonnummer:

Es ist dies die **0471 052 052**. Menschen in Krisen und belastenden Lebenssituationen können sich hier rund um die Uhr und an 365 Tagen im Jahr (auch feiertags und nachts) völlig anonym melden.

Der Wechsel zur neuen Nummer war notwendig geworden, um Anrufenden weiterhin eine absolut kostengünstige bzw. kostenlose Möglichkeit der Erreichbarkeit zu gewährleisten. Mit der bisherigen Grünen Nummer konnte das letzthin leider nicht mehr garantiert werden. Wer sich seine Sorgen lieber von der Seele schreibt, für den ist die Caritas-Telefonseelsorge auch unter <https://telefonseelsorge-online.bz.it> online erreichbar. Über 80 Freiwillige nehmen sich jährlich einfühlsam und gut ausgebildet der über 10.000 Anrufe an.

FREIWILLIGER LANDESZIVILDIENT IN DEN SOZIALDIENSTEN DER BEZIRKSGEMEINSCHAFT EISACKTAL

Die Sozialdienste der Bezirksgemeinschaft Eisacktal suchen ab sofort für den Landeszivildienst freiwillige Frauen und Männer im Alter von 18 bis 28 Jahren. Die Ansuchen können ab sofort bis 12.08.2019 abgegeben werden. Die Bewerbung für den freiwilligen Zivildienst gilt für die Dauer von 8 Monaten, wobei eine Verlängerung für weitere 4 Monate möglich ist. Beginn des Dienstes: 01.10.2019 Die Einsatzbereiche in den Sozialdiensten sind vielfältig. Zivildienstleistende unterstützen die Arbeit mit Menschen mit Behinderung, Menschen mit psychischer Krankheit oder Suchtproblemen, mit Senioren, mit Frauen

Für ihren Einsatz erhalten Zivildienstleistende ein monatliches Entgelt von 450,00 Euro, wobei ein Anrecht auf 20 Tage Freistellungen besteht. Der freiwillige Landeszivildienst kann als Praktikumszeit oder in Form von credits im Falle eines späteren einschlägigen universitären Studiums anerkannt werden. Kontakt, Information und Anmeldung in der Direktion der Sozialdienste unter der Nummer 0472 820 533 bzw. ruth.schanung@bzgeis.org.

SERVIZIO CIVILE VOLONTARIO PROVINCIALE SERVIZI SOCIALI DELLA COMUNITÀ COMPRESORIALE VALLE ISARCO

I ragazzi e le ragazze di età compresa tra i 18 e 28 anni hanno da subito fino il 12 agosto 2019 la possibilità di presentare domanda per il servizio civile volontario provinciale dei servizi sociali della Comunità Comprensoriale Valle Isarco per la durata di 8 mesi, con possibilità di proroga di altri 4 mesi. Inizio dell'anno di servizio civile volontario: 1 ottobre 2019 Gli ambiti, lavorativi nei servizi sociali sono vari. Durante il servizio civile provinciale i/le giovani vengono in contatto con diverse persone ed esperienze come con persone anziani, persone con handicap, mala, psichici o dipendenza con donne che trovano in situazioni di vita grave. I/le giovani ricevono un rimborso mensile di 450,00 Euro con 20 giorni di permesso retribuito. Il servizio civile volontario provinciale è riconoscibile come periodo di tirocinio o come credito in caso di studi universitari relativi. Domande ed informazioni presso la direzione dei Servizi sociali al n. 0472 820 533 oppure all'indirizzo email: ruth.schanung@bzgeis.org

- Familie aus Klausen sucht Wohnung mit 3 Schlafzimmern zu mieten, **Tel. 349 3123125300**
- Frau sucht ab Ende August eine Wohnung (40 - 45 m²) nur im letzten Stock oder Mansarde, möbliert und sehr wichtig: in ruhiger Lage und Kondominium in Brixen, Vahrn oder Klausen, nahe Bahnhof. Kein Auto! Danke! Maria Rosaria, **Tel. 328 5347540**
- Eine Frau sucht eine Arbeit als Abspülerin, Babysitterin, Frühstücksbedienung/ Mithilfe, Hilfsbaristin, Küchengehilfin, Kinderbetreuerin in Umgebung Klausen. **Tel. 348 2929287**
- Einheimisches Pärchen aus Klausen sucht Wohnung (2-3 Zimmer, Balkon) zum Mieten oder Kaufen im Zentrum von Klausen. **Tel. 349 3751428 Katrin**
- Die Raiffeisenkasse Untereisacktal sucht Mitarbeiter/in zur Verstärkung ihres Teams. Bewerbungen bzw. nähere Infos bitte über die Direktion E-Mail karl.schrott@raiffeisen.it, **Tel. 0471 656 230.***
- Restaurant Turmwirt in Gufidaun sucht einen Kochlehrling und eine Aushilfe im Service. Wir bieten eine 5-Tage-Woche und ein familiäres Umfeld. Melde dich doch unter **Tel. 349 6938901** oder komm einfach vorbei. Wir freuen uns auf dich.*
- 2 Saisonarbeiter suchen günstige Wohnung in Klausen und Umgebung ab 1. September für 3 Monate, **Tel. 346 0839554**
- Geschäftslokal, 60 m², im Zentrum von Seis zu mieten. **Tel 349 5790672***

*bezahlte Anzeige-annuncio a pagamento

Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*



29.06.-05.07. Apotheke Dr. Jörg Aichner, Klausen

06.07.-12.07. Apotheke Dr. Ruth Fink, Barbian

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer **331 9928128** erreichbar.

*La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico **331 9928128**.*



Der kinderärztliche Bereitschaftsdienst am Samstag im Sprengelsitz Brixen, Romstraße 5, bleibt ab Mai 2019 über die Sommermonate geschlossen.

Il Servizio di assistenza pediatrica di sabato nel distretto sanitario di Bressanone,

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **13.07.2019**. Abgabetermin der Beiträge bis Dienstag, **08.07.2019** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **13.07.2019**. Gli articoli sono da recapitare entro martedì **08.07.2019** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Alexandra Fink Serra

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it *bollettino online*

PRO FAMILY

Absichern und schützen, was Sie wirklich lieben.

Ab **18€**
monatlich



PRO FAMILY. Die einfache und umfangreiche Lösung, die Sie, Ihre Lieben und Ihr Vermögen in jeder Phase Ihres Lebens schützt. Wählen Sie Ihr Versicherungspaket anhand Ihrer persönlichen Bedürfnisse.

Preisempfehlung basierend auf einem Musterprofil verfügbar unter www.sparkasse.it. Angebot für einen Angestellten, auf Basis der folgenden Garantien: Tod und bleibende Invalidität durch Unfall (Höchstbetrag 50.000 €) und Haftpflichtversicherung Person (Höchstbetrag 1 Mio. Euro). Bei Abweichung vom angegebenen Profil kann es zu Preisunterschieden kommen. Die angeführten Prämien können sich im Laufe der Zeit verändern, es handelt sich um Brutto-Monatsprämien. Die Kombinationsmöglichkeiten der oben angeführten Beispiele stellen keine Empfehlung für eine angemessene Absicherung des Kunden dar. **Werbemittel zur Verkaufsförderung:** PRO Family ist ein Produkt der Quadra Assicurazioni S.p.A., Unternehmen der Versicherungsgruppe AXA Italia. Vor Zeichnung die Informationsbroschüre aufmerksam lesen, die auf der Homepage www.quadra-assicurazioni.it und in den Filialen der Südtiroler Sparkasse AG verfügbar ist.